

FAGOR

Componentes de Automoción

Fagor Ederlan, S. Coop.

ALBARAN DE SALIDA / DELIVERY NOTE

Nº albarán : 0080431538  
Del. Note Nb: 2000  
Fecha Exp : 29.05.2018  
Del. Date : 29.05.2018

Fecha rec: 2000  
Rec date : 29.05.2018

Destino / To

Cliente : GETRAG S.p.A.  
Customer: GETRAG S.p.A.  
Dirección: Via dei Gerani, 5-7  
Del. address: Via dei Gerani, 5-7

Modugno Bari 70026

Italia

Planta : Center :

Puerta de descarga: Unloading point :

Puesto de consumo : 14249  
Point of consumption : 14249

Proveedor / Supplier

Código : 91000014

Dirección : Polígono Kataide

Población : Mondragon 20500

País : España

Transportista/Carrier

Transport number: 241950

Razón social :  
Short name :  
Matrícula : PO8CE10  
Plate Nb : PO8CE10  
Remolque : PO6Y967  
Remoc. plate : PO6Y967

Unidad transporter: Transp. ind. p. carr.  
Del Unit. : Transp. ind. p. carr.

160185635  
5008205000  
160185967

| Referencia / Reference                                                                                                                                                                                                                               | Denominación / Description | Cantidad                                           |          | Unidad                                                                  | Embalaje   |            | Bultos | Etiqueta          | Cant/Bul | Nº Pedido    | Rec. | Observaciones |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------|----------------------------------------------------|----------|-------------------------------------------------------------------------|------------|------------|--------|-------------------|----------|--------------|------|---------------|
|                                                                                                                                                                                                                                                      |                            | Quantity Delivered                                 | Received |                                                                         | Reference  | Reference  |        | Label             |          |              |      |               |
| 2510311860                                                                                                                                                                                                                                           | C MECANISMOS 251031186     | 480                                                |          | PZA                                                                     | TBA-501494 | TBA-501712 | 016    | 13497867/13497882 | 30       | 550003986401 |      |               |
| KUEHNE+NAGEL S.r.l.<br>ACCETTAZIONE MERCE                                                                                                                                                                                                            |                            |                                                    |          |                                                                         |            |            |        |                   |          |              |      |               |
| Quantità dichiarata: 480<br>Quantità effettiva:<br>Tipo Imballaggio: 16<br>Quantità Imball: 16<br>Conformità alle schede di imball: <input checked="" type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> NO<br>Data controllo: 31/5/18<br>Firma: [Signature] |                            |                                                    |          |                                                                         |            |            |        |                   |          |              |      |               |
| Peso netto total : 5.217,600<br>Total net weight:                                                                                                                                                                                                    |                            | Peso bruto total : 6.244,800<br>Total brut weight: |          | Nº total de palets o contenedores:<br>Total Nb of palets or containers: |            | 016        |        |                   |          |              |      |               |

Observaciones:  
Comments :

El responsable de la entrega del residuo de envase o envase usado, para su correcta gestión ambiental, será el poseedor final.

Responsability for the correct environmental management of packaging residue or used packaging material falls with the final recipient.

Proveedor / Supplier

Recepcion / Receiver

Almacén / Warehouse

Transportista / Carrier

SIGNED BY KUMMAN MARTI MORENA

Fagor Ederlan  
S. Coop.

TO FILL BY THE RECEIVER

Inscrita en el Registro Mercantil de Gulpuzcoa, Tomo n.º 1 del Libro de Cooperativas, Folio N.º 167, Hoja N.º 18, Inscripción 1.ª - C.I.F. ES/F/20026292

Rubryki obowiązkowe iustymi liniami wypienia przewoźnik  
Die mit fettgedruckten Linien eingerahmten Rubriken müssen von Frachtführer ausgefüllt werden.  
The spaces framed with heavy lines must be filled in by the carrier

19+20+ 22

włącznie oraz  
einschliesslich und  
inclusive and

15

Do wypełnienia pod odpowiedzialnością nadawcy  
Auszufüllen unter der Verantwortung des Absenders  
To be completed on the sender's responsibility

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                     |                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                    |                                                                         |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------|
| <b>1</b> Nadawca (nazwisko lub nazwa, adres, kraj)<br>Absender (Name, Anschrift, Land)<br>Sender (name, address, country)<br><br><b>Fagor Ederlan Koop.E.</b><br>Torrebaso Pasealekua, 7<br>20540 - ESKORIATZA (Gipuzkoa)<br>NIF. ESF-20025292                                                                                                  |                                                                     |                                                                       | <b>MIĘDZYNARODOWY SAMOCHODOWY LIST PRZEWOZOWY NR</b><br><b>INTERNATIONALER FRACHTBRIEF No</b><br><b>INTERNATIONAL CONSIGNMENT NOTE</b><br><br><b>CMR</b><br><br>Niniejszy przewóz podlega postanowieniom konwencji o umowie międzynarodowej przewozu drogowego towarów (CMR) bez względu na jakąkolwiek przeciwną klauzulę.<br>Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegenteiligen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im internationalen Strassengüterverkehr (CMR)<br>This carriage is subject, notwithstanding any clause to the contrary to the Convention on the Contract for the International Carriage of goods by road (CMR) |                                                                    |                                                                         |
| <b>2</b> Odbiorca (nazwisko lub nazwa, adres, kraj)<br>Empfänger (Name, Anschrift, Land)<br>Consignee (name, address, country)<br><b>Getrag S.p.A. - Modugno</b><br><b>70026 - Via Cidamini - Bari</b>                                                                                                                                          |                                                                     |                                                                       | <b>16</b> Przewoźnik (nazwisko lub nazwa, adres, kraj)<br>Frachtführer (Name, Anschrift, Land)<br>Carrier (name, address, country)<br><b>SATORI TRANS</b><br><b>SP. Z O.O. SP. KOMANDYTOWA</b><br>ul. Parkowa 1/1, 71-600 SZCZECIN<br>NIP: 8513202753, KRS: 0000658585<br>REGON: 366343268                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                    |                                                                         |
| <b>3</b> Miejsce przeznaczenia (miejscowość, kraj)<br>Auslieferungsort des Gutes (Ort, Land)<br>Place of delivery of the goods (place, country)<br><b>Modugno - Bari</b>                                                                                                                                                                        |                                                                     |                                                                       | <b>17</b> Kolejni przewoźnicy (nazwisko lub nazwa, adres, kraj)<br>Nachfolgende Frachtführer (Name, Anschrift, Land)<br>Successive carriers (name, address, country)<br><b>POLE YLIT</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                    |                                                                         |
| <b>4</b> Miejsce i data załadowania (miejscowość, kraj, data)<br>Ort und Tag der Übernahme des Gutes (Ort, Land, Datum)<br>Place and date of taking over the goods (place, country, date)<br><b>Arr. - Torrebaso - 11/05/2018</b>                                                                                                               |                                                                     |                                                                       | <b>18</b> Zastrzeżenia i uwagi przewoźnika<br>Vorbehalte und Bemerkungen der Frachtführer<br>Carrier's reservations and observations<br><br><b>Brak możliwości sprawdzenia jakości i ilości ładowanego towaru.</b><br><b>No possibility of checking quality and quantity of loaded goods.</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                    |                                                                         |
| <b>5</b> Załączone dokumenty<br>Beigefügte Dokumente<br>Documents attached<br><b>30124537/BS</b>                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                     |                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                    |                                                                         |
| <b>6</b> Cechy i numery<br>Kennzeichen und Nummern<br>Marks and numbers                                                                                                                                                                                                                                                                         | <b>7</b> Ilość sztuk<br>Anzahl der Packstücke<br>Number of packages | <b>8</b> Sposób opakowania<br>Art der Verpackung<br>Method of packing | <b>9</b> Rodzaj towaru<br>Bezeichnung des Gutes<br>Nature of the goods                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | <b>10</b> Nr statystyczny<br>Statistiknummer<br>Statistical number | <b>11</b> Waga brutto w kg<br>Bruttogewicht in kg<br>Gross weight in kg |
| <b>35 Conteneurs pleus solo</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                     |                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                    | <b>11.500kg</b>                                                         |
| <b>12</b> Objętość w m <sup>3</sup><br>Umfang m <sup>3</sup><br>Volume in m <sup>3</sup>                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                     |                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                    |                                                                         |
| <b>13</b> Instrukcje nadawcy<br>Anweisungen des Absenders<br>Sender's instructions                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                     |                                                                       | <b>19</b> Postanowienia specjalne<br>Besondere Vereinbarungen<br>Special agreements                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                    |                                                                         |
| <b>14</b> Postanowienia odnośnie przewoźnego<br>Frachtzahlungsanweisungen<br>Instruction as to payment for carriage<br><br><input type="checkbox"/> Przewoźne zapłacone / Fret / Carriage paid<br><input type="checkbox"/> Przewoźne nieopłacone / Unfret / Carriage forward                                                                    |                                                                     |                                                                       | <b>20</b> Dł. zapłaconia<br>Zu zahlen vom<br>To be paid by                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                    |                                                                         |
| <b>21</b> Wystawiono w<br>Ausgefertigt in<br>Established in<br><b>Arr. - Torrebaso - 11/05/2018</b>                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                     |                                                                       | <b>15</b> Zapłata / Rückerstattung/ Cash on delivery<br><b>KUEHNE + NAGEL S.r.l.</b><br><b>Via de Cidamini, snc - 70026 Modugno (BA)</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                    |                                                                         |
| <b>22</b> WYKONANE PRZEZ ROMAN MARIĆORENA<br><b>R.M. Fagor Ederlan</b><br><b>S. Coop.</b><br>Podpis i stempel nadawcy<br>Unterschrift und Stempel des Absenders<br>Signature and stamp of the sender                                                                                                                                            |                                                                     |                                                                       | <b>23</b> SATORI TRANS<br><b>SP. Z O.O. SP. KOMANDYTOWA</b><br>ul. Parkowa 1/1, 71-600 SZCZECIN<br>NIP: 8513202753, KRS: 0000658585<br>REGON: 366343268<br>Podpis i stempel przewoźnika<br>Unterschrift und Stempel des Frachtführers<br>Signature and stamp of the carrier                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                    |                                                                         |
| <b>24</b> Przewoźnik otrzymał / Guts befriedigt<br>Goods received<br>Miejscowość<br>Ort<br>Place<br><b>Modugno</b><br>dnia<br>am<br>on<br><b>13 MAG 2018</b><br>Podpis i stempel odbiorcy<br>Unterschrift und Stempel des Empfängers<br>Signature and stamp of the consignee<br><b>"Ricevuto con riserva di verifica su qualità e quantità"</b> |                                                                     |                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                    |                                                                         |

\* W przypadku przewozu towarów niebezpiecznych, oprócz ewentualnego posiadania zaświadczenia, należy podać w ostatnim wierszu: klasę, liczbę oraz, w danym przypadku, literę.  
\* Bei gefährlichen Gütern ist, ausser der eventuellen Bescheinigung, auf der letzten Linie der Rubrik anzugeben, die Klasse, die Ziffer, sowie gegebenenfalls der Buchstabe.  
\* In case of dangerous goods mention, besides the possible certification, on the last line of the column the particulars of the class, the number and the letter, if any.